DOCUMENT RESUME

ED 039 789 FL 001 703

TITLE	Primary School French Course Materials. Teaching Materials [List] 1.
INSTITUTION	Centre for Information on Language Teaching, London (England).
PUB DATE	Oct 69
NOTE	6p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.25 HC-$0.40
DESCRIPTORS	*Annotated Bibliographies, Audiolingual Methods, Course Descriptions, Courses, Elementary Education, Elementary Schools, *Fles, *French, *Instructional Materials, Language Instruction, *Modern Languages, Program Development, Second Language Learning, Textbooks
IDENTIFIERS	England

ABSTRACT

Fourteen French courses designed for use in the elementary school are described in this annotated list of instructional materials. A general summary of course contents is followed by reference to specific components, including printed, visual, and recorded materials. Bibliographic information and publishers' addresses are cited. (RL)

Teaching Materials 1
2nd edition, October 1969

CENTRE FOR INFORMATION ON LANGUAGE TEACHING

State House 63 High Holborn London W.C.1.

PRIMARY SCHOOL FRENCH COURSE MATERIALS

ED 039789

Details given were as far as possible correct at the time of compilation of this list, but some may change without previous notice. Before ordering courses it would be wise for purchasers to check the details and the availability of the materials with the publisher or distributor. Inspection and/or sample materials may be available from the publisher or distributor on request.

Notes of omissions or suggestions for improvement of this list, especially from teachers, will be welcomed and should be addressed to CILT.

Note: *The reference numbers given by the side of course materials refer to the enclosed price list*

CONTENTS

1. Bonjour Line
2. Bon voyage! (original version)
3. Bon voyage! (filmstrip version)
4. Children speak French
5. En avant
6. A first French kit
7. French in the primary school
8. French through action: the Oxford junior audio-visual French course
9. Frère Jacques: bloc audio-visuel No.1
10. Introducing French
11. Parlons français
12. Pierre et Marianne
13. Premier cours
14. Que dites-vous?

FL 001 703

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

1. Bonjour Line

Hélène Gauvenet, May Hassan, P. Guberina and *P. Rivenc.* Didier, Paris, 1963. British distributor: George G. Harrap & Co. Ltd, 182 High Holborn, London W.C.1.

A five-year audio-visual course for the 8 to 13-year-old age group devised by CREDIF and based on the selected vocabulary taken from 'Le français fondamental, ler degré', supplemented by a list of words chosen after research into the speech habits of French children of this age group. The main emphasis of the course is on developing oral fluency, though Parts 2 and 3 provide for the gradual introduction of reading and guided written work.

Part 1 (lessons 1–25)

Printed Materials

1.1 Teacher's Book, (Harrap, 1967), 328 pp., teaching notes, illus., hardback
1.2 Pupil's Book (no text; line drawings from film-strips only), 68 pp., stiff paper; optional item

Recorded and Visual Materials

1.3 30 Filmstrips, (29 colour, 1 black and white)
1.4 6 Cinefilms, 16 mm; optional item
1.5 9 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

Part 2 (lessons 1–12)

Printed Materials

1.6 Teacher's Book, 95 pp., illus., hardback
1.7 Pupil's Book, 72 pp., stiff paper; optional item
1.8 Teaching Guide, 66 pp., stiff paper; optional item

Recorded and Visual Materials

1.9 14 Filmstrips (12 colour, 2 black and white)
1.10 9 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

Part 3 (lessons 13–26)

Printed Materials

1.11 Teacher's Book, 93 pp., illus., hardback
1.12 Pupil's Book, 71 pp., stiff paper; optional item

Recorded and Visual Materials

1.13 15 Filmstrips, (14 colour, 1 black and white)
1.14 9 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

2. Bon voyage! (original version)

Mary Glasgow and *S.R. Ingram.* Mary Glasgow and Baker Ltd, 140 Kensington Church Street, London W.8.

A three-year course for 8 to 11 year-old pupils, consisting in this version of illustrated working scripts, teacher's notes and disc or tape recordings, with an optional set of posters for the first year. The materials for each year cover thirty lessons and are sold in 'Teacher's Sets' (consisting of teacher's notes, copies of scripts and recordings) and 'Class Sets' of scripts for pupils. Scripts for the first year are obtainable with or without printed text as required. Only scripts with printed texts are supplied for the second and third year materials. This version of the course can be used in schools without projection facilities. The film-strip version, obtainable from Rank Audio Visual Ltd is described below (No.3).

The *Bon voyage!* course forms the basis of a television series for primary schools produced by ATV and broadcast by the Independent Television Network.

Printed Materials (for each year)

2.1 Teacher's notes
2.2 Working Scripts, one for each of 30 lessons, illus.

Recorded and Visual Materials (for each year)

2.3 9 Wall posters, black and white (visual material selected from 9 first-year scripts); optional item
2.4 15 Lesson discs, 7", 33⅓ rpm, (covering 30 lessons)
2.5 3 Practice discs, 7", 33⅓ rpm (with accompanying teacher's notes and scripts)
or
2.6 3 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track (with accompanying teacher's notes and scripts)

3. Bon voyage! (filmstrip version)

Mary Glasgow and *S.R. Ingram.* Rank Audio Visual Ltd, Education Division, Woodger Road, London W.12.

A three-year course for 8 to 11 year-old pupils. This is the full audio-visual version of the course described above (No. 2). The materials for each year are in three parts, each part covering ten lessons.

Printed Materials (for each part, one term's work)

3.1 Teacher's handbook
3.2 10 Pupils' working scripts

Recorded and Visual Materials (for each part, one term's work)

3.3 10 Filmstrips, (black and white and colour)
3.4 4 Tapes, 5" reels, 7½ ips, single top track, with recorded 'bleep' signals for filmstrips
3.5 4 Tapes, 5" reels, 7½ ips, single top track, 'unbleeped'; optional item

4. Children speak French

G. Davey, D.H. Swan, A. Hutchinson and *I. Calvert.* Oxford, 1966. Pergamon Press Ltd, Headington Hill Hall, Oxford.

An introductory audio-visual course lasting one and a half terms, in fifteen lesson units. It is designed to prepare eight-year-old children for more advanced work. Maximum assistance is given to the non-specialist teacher and a minimum of structures and vocabularies are brought in. Dialogues, games, songs and activities are provided on the tapes and the filmstrip illustrations – in colour – have been drawn in the style of drawings of eight-year-old children.

The course is essentially preparatory to any one of the other full-scale courses listed in this bibliography.

Printed Materials

4.1 Teacher's Handbook, 48 pp., paper

Recorded and Visual Materials

4.2 15 Filmstrips, colour
4.3 1 Teacher's tape, 5" reel, 3¾ ips, twin half track
4.4 9 Pupil's tapes, 3" reels, 3¾ ips, twin half track

5. En avant

Prepared by Staff of the French Section of the Nuffield Foreign Languages Teaching Materials Project. Stages 1A and 1B, 1966. Stage 2, 1967. Stage 3, 1968. E.J. Arnold & Son Ltd, Publishing Division, Butterley Street, Leeds 10.

A five-year course; material for three years' work in the primary school (Stages 1A, 1B, 2 and 3) has already been published and is to be followed by Stages 4 and 5 for use in the first two years of the secondary school. Stages 1A and 1B are

designed for a four-term oral foundation course. Stages 2 and 3 provide for the guided introduction of reading and written work in addition to the further development of oral fluency. (The Stage 4 materials, for continuing the course in junior secondary classes, are in preparation. Details may be obtained from the publishers.) Stages 4A, 4B and 4C will be published in 1970.

Note:

(i) *En avant* materials are normally sold only in complete teaching sets, by stages.

(ii) Individual component items will only be sold separately to purchasers who have previously bought a complete teaching set of a relevant stage of the course.

(iii) These will be supplied only on the understanding that they are replacement copies or extra copies required in addition to the quantity supplied in the sets already purchased.

Stage 1A (units 1–20)
Printed Materials
5.1 Teacher's Book, 202 pp., hardback

Recorded and Visual Materials
5.2 22 Sheets of cut-out figurines, 15" x 22½", colour, flocked paper (for stages 1A and 1B)
5.3 Flannelgraph Backcloth
5.4 Flashcards, 7" x 14", colour:
Set 1 (animals and numbers), 12 cards
Set 2 (verbs of action), 10 cards
5.5 12 Tapes, 4" reels, 3¾ ips, twin half track

Stage 1B (units 21–40)
Printed Materials
5.6 Teacher's Book, 186 pp., hardback

Recorded and Visual Materials
5.7 Flashcards, 7" x 14", colour:
Set 1 (weather and seasons), 4 cards
Set 2 (use of adjectives), 6 cards
5.8 5 Wallcharts (illustrating time and actions) 12" x 23½", colour
5.9 12 Tapes, 4" reels, 3¾ ips, twin half track

Stage 2 (units 1–20)
Printed Materials
5.10 Teacher's Book, 208 pp., hardback
5.11 4 Sets of Pupil's Reader/Workbooks, 40 books per set, each 16 pp., illus.

Recorded and Visual Materials
5.12 132 Reading Cards, 29" x 2½", black and white
5.13 136 Background Posters, 21¾" x 15¼" (126 in colour, 10 in black and white)
5.14 Town Plan, 44½" x 32½", black and white (plus poster display board and storage holder)
5.15 10 Tapes, 4" reels, 3¾ ips, twin half track

Stage 3 (units 1–15)
Printed Materials
5.16 Teacher's Book, 182 pp., hardback
5.17 15 Sets of readers, 20 books per set, illus.
5.18 3 Sets of workbooks, 40 books per set, illus.

Recorded and Visual Materials
5.19 100 Posters, 21¾" x 15¼", (colour and black and white)
5.20 Wall Chart, 30½" x 21¼ "
5.21 14 Reading Sheets, 40" x 30"
5.22 2 Sets of games cards
5.23 2 Sets of assignment cards
5.24 9 Tapes, 4" reels, 3¾ ips, twin half track

6. A first French kit

A. Sloan. Glasgow, 1965. Wm. Collins, Sons and Co. Ltd, 144 Cathedral Street, Glasgow C.4.

Primary two-year or junior secondary beginners' course divided into sections A and B, each section consisting of twelve lesson-units, corresponding to one year's work. (This can be followed by the readers in the author's *First French Bookshelf* series, to develop pupils' reading ability in French.)

Printed Materials
6.1 Teacher's Manual, 64 pp., limp
6.2 20 Reading Cards (for use in Section B only)

Visual Materials
6.3 60 Flashcards, 4½" x 6", colour
6.4 16 Narrative pictures, 15" x 10", colour (arranged in 2 sets of eight cards, each set representing a story)
6.5 1 Sheet of 60 cut-out figurines, 23½" x 22", colour
6.6 3 Flannelgraph background sheets, 23½" x 22", colour

Supplementary Readers
First French Bookshelf Series:
6.7 Grade I: Books 1–4, each 16 pp., limp
6.8 Grade II: Books 1–4, each 16 pp., limp
6.9 Grade III: Books 1–2, each 32 pp., limp

7. French in the primary school

M. Raymond and *Claude L. Bourcier;* edited by *R.P.A. Edwards.* 1964. Burke Publishing Co. Ltd, 14 John Street, London W.C.1.

Designed for the 7–10 age group, the first two books contain illustrations only. Books Three and Four are also illustrated but contain reading material, simple spelling and written exercises, crosswords and songs.

The Teacher's Manual contains notes for each stage of the lessons and follows through the work set out in the pupils' books and on the discs. It is particularly useful for the non-specialist teacher.

Although the illustrations are deliberately not French in appearance the books introduce children to French life and customs, at home, in school and on holiday.

Printed Materials
7.1 Teacher's Manual, xi + 243 pp.
7.2 4 Pupils' Books, each 96 pp., limp
or
hardback

Recorded Materials
7.3 5 Discs, 7", 45 rpm (for Book 1)
7.4 4 Discs, 7", 45 rpm (for Book 2)
7.5 3 Discs, 7", 45 rpm (for Book 3)
7.6 3 Discs, 7", 45 rpm (for Book 4)

8. French through action: the Oxford junior audio-visual French Course

Pamela Symonds. 1967. Oxford University Press, (Education Department), Oxford.

This course can be used for primary pupils or for junior secondary pupils starting French, or as a course for primary school beginners overlapping into the junior secondary school. It will be a three-part course, each part covering one year's work. Parts 1 and 2 are published and Part 3 is in preparation. The course is intended to be flexible

enough in its materials to be used both in schools with normal audio-visual equipment and in those with the minimum of apparatus.

Part 1

Printed Materials

8.1 Teacher's Manual, xii + 371 pp., hardback
8.2 3 Pupil's Workbooks, each 12 pp., paper
8.3 Pupil's Filmstrip Booklet (with printed black and white reproductions of the frames of the 17 colour filmstrips, for follow-up work), 17 pp., paper

Recorded and Visual Materials

8.4 17 Filmstrips, single-frame, colour
8.5 5 Flannelgraph Picture sheets, 36" x 36", colour, for cut-outs
8.6 7 Pupil's Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track
8.7 14 Teacher's Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track, with text booklet; optional item
or
8.8 7 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, twin half track, with text booklet

Part 2

Printed Materials

8.9 Teacher's Manual, 320 pp., hardback
8.10 2 Pupil's Workbooks, each 16 pp., colour and black and white, paper
8.11 Pupil's Filmstrip Booklet, 12 pp., col. illus., paper
8.12 Mon premier cahier, 16 pp., paper
8.13 Mon premier livre, 16 pp., col. illus., paper

Recorded and Visual Materials

8.14 9 Filmstrips, single-frame, colour
8.15 83 colour figurines (for first term)
8.16 57 colour figurines (for second term)
8.17 92 colour figurines (with 42 in black and white) (for third term)
8.18 Magnet board, 18" x 24"
8.19 10 Cards for 'Jeu de Lotto', 12" x 8", colour
8.20 480 word cards and 69 speech balloons for magnet board
8.21 3 Pupil's Tapes (covering lessons 18–26), single top track
8.22 5 Pupil's Tapes (covering workbooks 4 and 5, Mon premier livre, speech balloons, songs and poems), 5" reels, 3¾ ips, single top track; optional item

9. Frère Jacques: bloc audio-visuel No.1

J. Bertrand, J.L. Frérot and *M. Garnier.* BELC/ Librairie Hachette. 1967. British distributor: Rupert Hart-Davis Educational Publications, 3 Upper James Street, London W.1.

The first part of a primary French course for the 7 to 11 year-old age range. The vocabulary and structures are drawn from 'Le français fondamental, ler degré'. The course is intended to provide an oral foundation, followed by a transition to reading and then to writing. The low-cost basic kit of materials can be used for teaching these skills in schools with no existing audio-visual equipment. Tape recordings of the essential teaching material are available at extra cost where required, together with supplementary materials where more emphasis is to be placed on the teaching of reading and writing.

(The second part of the course, 'Bloc audio-visuel No.2' is in preparation and will contain a teacher's handbook, figurines, five additional sheets of cut-out reading cards, an additional reader, an additional workbook and tapes.)

Basic Teaching Set

Printed Materials

9.1 Teacher's handbook (dossiers 1–20) 95 pp., plasticised paper

Visual Materials

9.2 Flannelgraph sheet, 60" x 40"
9.3 10 Sheets of cut-out figurines, printed on flocked paper, 26" x 20"
9.4 5 Sheets of cut-out reading cards, printed on flocked paper, 26" x 20"

Supplementary Materials

Printed Materials

9.5 Pupil's reader, Book 1 (lessons 1–30), 64 pp.
9.6 Exercise book 1 (lessons 1–30), 64 pp.

Recorded Materials

9.7 5 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

10. Introducing French

R. Brooks, F.D. Eddy, J. Franklin and others. Holt, Rinehart & Winston Ltd, 120 Golden Lane, Barbican, London E.C.1.

An audio-visual course for primary school beginners (7 to 8 years old); the material is sufficient for two years' work and can be followed by *Premier cours* (No.13).

Two versions of the tape recordings are available. The 'full tape programme' contains recordings of all the materials in the presentation and imitation phases of each lesson and correlates fully with all notes in the teacher's manual. There are also selected tapes only correlating with notes in the teacher's manual on new materials introduced in each new lesson unit.

Printed Materials

10.1 Teacher's Manual, 328 pp., (free on adoption of Pupil's Book)
10.2 Pupil's Book, 70 pp., col. illus., (correlating with tape recordings and visuals; no printed text)

Recorded and Visual Materials

10.3 Set of figurines, magnets and posters, packed as 10 lesson units
10.4 Set of background posters, 24" x 36" (for figurines)
10.5 Magnetic Display Board, lightweight metal, 24" x 36"
10.6 Carrying case for visual materials
10.7 9 Pupil's practice discs, 7", 33⅓ rpm, boxed
10.8 1 Classroom Teacher's disc (for use with Unit 1), 7", 33⅓ rpm (free on adoption of Pupil's Book)

Full tape programme:

10.9 12 Tapes, 7" reels, 1200 ft, *either* 7½ ips, twin half track, *or* 3¾ ips, full track
or

Selected tapes:

10.10 6 Tapes, 7" reels, 1200 ft, *either* 7½ ips, twin half track, *or* 3¾ ips, full track

11. Parlons français

A. Slack and *Heath de Rochemont.* Modern Language Project of the Council of Public Schools, Boston, USA. British distributor: George G. Harrap & Co. Ltd, 182 High Holborn, London W.C.1.

A complete introductory course for primary schools on 16 mm sound cine film. An 8 mm version is available to special order. The dialogues and activities are all presented by Mme. Slack in

the role of compère and teacher speaking from the screen. Because of this form of presentation, the course has been found suitable for use as basic broadcast material for primary schools by at least one LEA educational closed-circuit television network. Reading and writing skills are developed after an oral foundation has been laid; writing is introduced in the first lesson of the third level.

First Level

Printed Materials

11.1 Teacher's Guide, part 1 (lessons 1–30) 116 pp., paper, part 2 (lessons 31–61) 102 pp., paper
11.2 Administrator's Handbook, 24 pp., illus., stiff paper
11.3 Teacher's Activity Book, 70 pp., stiff paper
11.4 Pupil's Activity Book, 70 pp., stiff paper

Recorded and Visual Materials

11.5 60 Cinefilms, 16 mm, colour, sound
11.6 10 Teacher's discs, 7", 33⅓ rpm
11.7 40 Pupil's discs, 7", 33⅓ rpm
11.8 1 Disc, 7", 33⅓ rpm, (to accompany Teacher's Activity Book)

Second Level

Printed Materials

11.9 Teacher's Guide, part 1 (lessons 61–92) 186 pp., paper, part 2 (lessons 93–122) 154 pp., paper

Recorded and Visual Materials

11.10 60 Cinefilms, 16 mm, colour, sound
11.11 10 Teacher's discs, 7", 33⅓ rpm
11.12 40 Pupil's discs, 7", 33⅓ rpm

Third Level

Printed Materials

11.13 Teacher's Guide, part 1 (lessons 1–15) 104 pp., paper, part 2 (lessons 16–45) 112 pp., paper
11.14 Reader, 'Lectures, Poèmes, Chansons, Jeux', 157 pp., illus., some col., stiff paper

Recorded and Visual Materials

11.15 28 Cinefilms, 16 mm, colour, sound
11.16 40 Pupil's discs, 7", 33⅓ rpm

12. Pierre et Marianne

D. King and *E. Reid.* Wheaton, Exeter, 1966. Wheaton & Co, Pergamon Group of Companies, Headington Hill Hall, Oxford.

A four-year audio-visual course. The first year's work is oral, reading and writing being introduced in the second year. The readers are essentially the basis of the course in that they provide the central theme involving a typical French family. The third book is set in Africa. The present tense is used for the main narrative but the future is brought in where necessary.

The tapes contain instructions, work for the audio-visual presentation, the complete text of the first book, and questions based on the second and third books, with suggested answers.

Printed Materials

12.1 Teacher's Manual, 92 pp., hardback

Pupil's Readers:

12.2 Premier livre (2nd year), 48 pp., illus., hardback
12.3 Deuxième livre (3rd year), 72 pp., illus., hardback
12.4 Troisième livre (4th year), 72 pp., illus., hardback
12.5 Vocabulary for 3e livre, 8 pp., paper

Pupil's Workbooks:

12.6 Mon premier carnet (2nd year), 48 pp., paper
12.7 Mon deuxième carnet (2nd year), 48 pp., paper
12.8 Mon troisième carnet (3rd year), 64 pp., paper
12.9 Mon quatrième carnet (3rd year), 64 pp., paper

Recorded and Visual Materials

12.10 Plastigraph display sheet with 3 colour plastic figurines
12.11 4 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

13. Premier cours

R. Brooks, F.D. Eddy and others. New York, 1964. Holt, Rinehart and Winston Ltd, 120 Golden Lane, Barbican, London E.C.1.

A primary-level audio-visual course which develops oral fluency and introduces reading. It can be used as an introductory course with older primary pupils or as third-year follow-up material to *Introducing French* (No.10). The visual material is available either in projected form (overhead projector transparencies or 'projectuals') or in non-projected form (as display charts). Details of follow-up courses are available from the publishers.

Printed Materials

13.1 Teacher's Manual, 2 vols., 328 pp., hardback (free on adoption of course)
13.2 Pupil's Book, colour illus., 144 pp., hardback
13.3 Unit tests
13.4 Set of French name cards

Recorded and Visual Materials

13.5 41 Display charts, 23½" x 34½", colour
or
13.6 41 Overhead projector transparencies
13.7 Classroom Disc, 12", 33⅓ rpm (free on adoption of course)
13.8 45 Tapes, 7" reels, 1200 ft, *either* 7½ ips, twin half track *or* 3¾ ips, full track

14. Que dites-vous?

J. Foster and *P.L. Hamlin.* 1966. Sir Isaac Pitman & Sons Ltd, 39 Parker Street, London W.C.2.

Primary school course for use by non-specialist teachers. Visual component consists of whole-page illustrations on left-hand page, with corresponding text on right-hand page opposite; spiral binding permits text to be folded under until needed. The three tapes correspond to the pupil's books.

Printed Materials

14.1 Teacher's Book, 28 pp., spiral bound, limp
14.2 3 Pupil's Books, 56 pp., 64 pp., 64 pp., spiral bound, limp

Recorded Materials

14.3 3 Tapes, 5" reels (Tape 2, 7" reel), 3¾ ips, twin half track

AUTHOR INDEX

References are to item numbers

Bertrand, J., 9
Bourcier, Claude L., 7
Brooks, R., 10, 13
Calvert, I., 4
Davey, G., 4
de Rochemont, Heath, 11
Eddy, F.D., 10, 13
Edwards, R.P.A., 7
Foster, J., 14
Franklin, J., 10
Frérot, J.L., 9
Garnier, M., 9
Gauvenet, Hélène, 1
Glasgow, Mary, 2, 3
Guberina, P., 1
Hamlin, P.L., 14
Hassan, May, 1
Hutchinson, A., 4
Ingram, S.R., 2, 3
King, D., 12
Nuffield Foreign Languages Teaching Materials Project, French Section, 5
Raymond, M., 7
Reid, E., 12
Rivenc, P., 1
Slack, A., 11
Sloan, A., 6
Swan, D.H., 4
Symonds, Pamela, 8